



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

AIR DEHUMIDIFIER

MSW-DEH2000A

MSW-DEH2000B

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

▪ Deutsch	3
▪ English	8
▪ Polski	13
▪ Česky	18
▪ Français	23
▪ Italiano	28
▪ Español	33

PRODUKTNAME	LUFTENTFEUCHTER
PRODUCT NAME	AIR DEHUMIDIFIER
NAZWA PRODUKTU	OSUSZACZ POWIETRZA
NÁZEV VÝROBKU	ODVLHČOVAČ VZDUCHU
NOM DU PRODUIT	DÉSHUMIDIFICATEUR
NOME DEL PRODOTTO	DEUMIDIFICATORE D'ARIA
NOMBRE DEL PRODUCTO	DESHUMIDIFICADOR
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	MSW-DEH2000A
MODEL VÝROBKU	MSW-DEH2000B
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	LUFTENTFEUCHTER	
Modell	MSW-DEH 2000A	MSW-DEH 2000B
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230 / 50	
Nennleistung [W]	1160	
Nennstrom [A]	~7,38	
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX0	
Abmessungen [mm]	430x591x905	667x734x1145
Gewicht [kg]	62,35	82
Typ/Menge des Kältemittels [g]	R290 / 300	
Anwendungsbe- reich hinsichtlich der Raumfläche [m²]	70-120	170-220
Anwendungstem- peratur [°C]	5-38	
Luftströmung [m³/h]	979	1238
Trocknungseffizi- enz [L/24h]	97,2 / 138 (30°C, 80% RH) / 78,4 (27°C, 60% RH)	
Timer	✓	✓
Auftaufunktion	✓	✓
Schalldruckpegel LpA [dB(A)]	≤ 65	
Maximaler Arbeitsdruck auf der Einlass-/ Auslassseite [MPa]	3,2 / 0,7	3,2 / 0,7
Maximal zulässiger Druck des Wärmetauschers [MPa]	3,2	3,2
Einstellbereich für die Zielfeuchtigkeit [% RH]	10-95	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

! HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

! ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf LUFTENTFEUCHTER. Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- Das Gerät enthält ein brennbares Gas (R290) - es sollte in gut belüfteten Räumen gelagert werden, in denen kein offenes Feuer vorhanden ist, Gasgeräte oder elektrische Heizungen nicht verwendet werden!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.

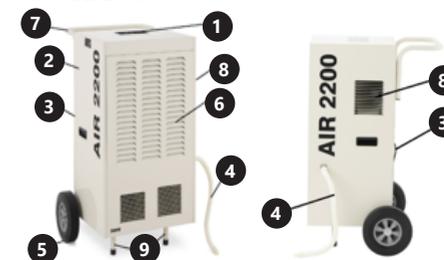
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- Wenn das Gerät über 45° gekippt wurde, lassen Sie es mindestens 24 h senkrecht stehen, bevor Sie es verwenden.
- Die Inspektion und der Betrieb des Kältemittelsystems darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheits-elemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

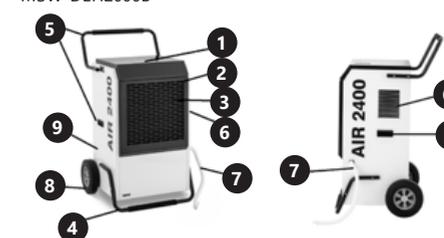
Das Gerät wurde entwickelt, um die Luft in einem Raum zu entfeuchten und sie und Gegenstände darin vor den negativen Auswirkungen von Feuchtigkeit zu schützen. Das Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt **Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG MSW-DEH2000A



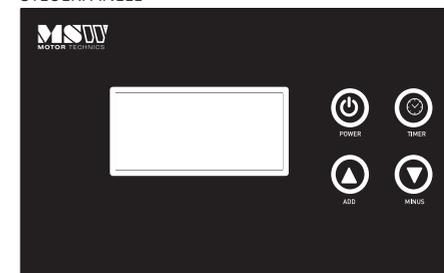
- Steuerpaneel mit Display
- Gehäuse
- Befestigungsstelle für ein Netzkabel (auf der Rückseite des Geräts - auf dem Bild nicht sichtbar)
- Ablassrohr
- Rad (x2)
- Lufteinlassöffnungen
- Transportgriff
- Luftaustrittsöffnungen
- Beine

MSW-DEH2000B



- Steuerpaneel mit Display
- Luftfilter (innen)
- Lufteinlassöffnungen
- Fußstütze
- Transportgriffe
- Luftaustrittsöffnungen
- Ablassrohr
- Rad (x2)
- Gehäuse

STEUERPANEEL



- POWER - Gerät EIN/AUS-Taste
- TIMER -Timer Ein/Aus-Taste
- ADD / MINUS – Tasten zum Erhöhen/Verringern des Parameterwerts

Display:

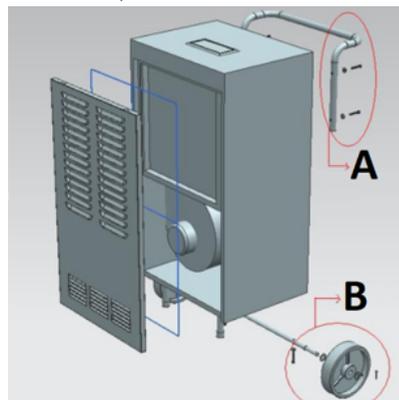
- CURRENT/SET "...%" - aktuelle Luftfeuchtigkeit im Raum / eingestellte Stufe
- DEHUMI - Symbol für den Betrieb des Luftentfeuchters
- RAUMTEMP/COIL-TEMP "... oC" - aktuelle Temperatur im Raum / Temperatur im Gerät
- T ON/T OFF "... H" - Symbol für die Aktivierungs-/Deaktivierungszeit des Geräts (in Stunden)
- FROST ☼ – Taufunktionskontrollleuchte

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 38°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 95%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 50 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in Räumen mit einer Größe von weniger als 12 m². Wenn sich Fenster oder Türen im Raum befinden, müssen diese geschlossen sein.

AUFBAU DES GERÄTES (am Beispiel der MSW-DEH2000A Modellvariante)



Das Gerät wird größtenteils fertig geliefert und nur der Transportgriff, das Bein oder die Räder müssen zusammengebaut werden. Alle notwendigen Befestigungselemente sind im Kit enthalten.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1 EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Nach dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung ertönt ein kurzer Ton und auf dem Display wird die aktuelle Temperatur und Luftfeuchtigkeit im Raum angezeigt. Drücken Sie die POWER-Taste auf dem Steuerpaneel, um das Gerät einzuschalten, und drücken Sie diese Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

ACHTUNG: Im Falle eines Leistungs- oder eines Stromausfalls verfügt das Gerät über einen eingebauten Kompressorschutz, der den Kompressor mit einer Verzögerung von 3 Minuten neu startet.

3.3.2 AUTOMATISCHE ABTAUFUNKTION

Bei niedrigen Temperaturen im Raum kann die Oberfläche des Verdampfers gefroren sein, daher verfügt das Gerät über eine automatische Abtaufunktion. In diesem Fall leuchtet die Anzeige FROST ☼, auf dem Display auf und der Kompressor stoppt. Das Gerät kehrt nach dem Auftauen automatisch zur Entfeuchtung bzw. Trocknung zurück.

3.3.3 AUTOMATISCHE TROCKNUNGSFUNKTION

Verwenden Sie auf dem eingeschalteten Gerät und auf dem Steuerpaneel die ADD/MINUS-Tasten, um die Zielfeuchtigkeit im Raum einzustellen, und lassen Sie den eingestellten Wert 10 Sekunden lang, damit sich das Gerät daran erinnert. Das Gerät beginnt mit der Entfeuchtung (grafisch auf dem Display angezeigt) und arbeitet so lange, bis die Luftfeuchtigkeit im Raum $\leq 3\%$ des eingestellten Wertes erreicht. Wenn der Wert der Umgebungfeuchtigkeit $\geq 3\%$ des eingestellten Wertes beträgt, startet das Gerät automatisch neu und beginnt erneut zu trocknen.

3.3.4 TIMERFUNKTION

Drücken Sie die TIMER-Taste auf dem Steuerpaneel des eingeschalteten Geräts, und der Wert beginnt zu blinken. Verwenden Sie die ADD/MINUS-Tasten, um die erforderliche Anzahl von Stunden einzustellen. Wenn der Wert nach 10 Sekunden nicht geändert wird, wird er für die angegebene Einstellung gespeichert. Um die Timer-Funktion zu deaktivieren, schalten Sie das Gerät manuell aus oder stellen Sie den Timer auf "00".

- Einschaltzeit
Drücken Sie die TIMER-Taste auf dem Steuerpaneel des ausgeschalteten Geräts zweimal, bis die Anzeige "T ON" auf dem Display angezeigt wird, und stellen Sie ähnlich wie oben die Zeit ein, nach der sich das Gerät automatisch einschalten und die Arbeit aufnehmen soll.
- Ausschaltzeit
Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die TIMER-Taste auf dem Steuerpaneel, bis auf dem Display die Kontrollleuchte "T OFF" angezeigt wird. Stellen Sie ähnlich wie oben die Zeit ein, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet.

3.3.5 FEHLERCODES

Im Fehlerfall zeigt das Gerät möglicherweise einen der folgenden Fehlercodes an:

„E1“	Temperatursensor.	Überprüfen Sie die Verbindung oder tauschen Sie den Sensor aus.
„E2“	Feuchtigkeitssensor.	Sensor reinigen oder austauschen.
„E3“	Raumtemperatursensor.	Überprüfen Sie die Verbindung oder tauschen Sie den Sensor aus.

3.3.6 PROBLEMLÖSUNGEN

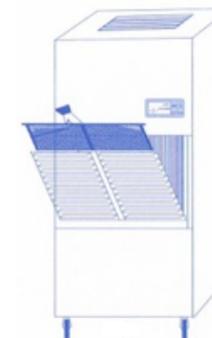
PROBLEM	LÖSUNG
Nach dem Drücken der POWER-Taste lässt sich das Gerät nicht einschalten.	1. Ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen? 2. Funktioniert die Sicherung?
Raumentfeuchtung ineffizient.	1. Ist der Filter sauber? 2. Ist die Raumtemperatur zu niedrig? 3. Sind die Lufteinlass-/ -auslassöffnungen am Gerät blockiert?
Das Gerät kann die eingestellte Luftfeuchtigkeit im Raum nicht erreichen?	1. Sind die Fenster im Raum geschlossen? 2. Gibt es Gegenstände, die im Raum Dampf erzeugen? 3. Befindet sich der Raumbereich bzw. die Raumfläche in Reichweite des Geräts? (siehe technische Parametertabelle)
Das Gerät macht laute Geräusche.	1. Befindet sich das Gerät auf einer stabilen Oberfläche? 2. Wurde das Gerät am richtigen Ort platziert?

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen. Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.

- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallsachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdüner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.
- Die Kontrolle und Nachfüllung des Kältemittels darf nur von einer speziell qualifizierten Person und unter Verwendung spezieller Geräte durchgeführt werden!
- Überprüfen Sie bei regelmäßiger Anwendung den Luftfilter alle 2 Wochen und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.

Ein sauberer Filter ermöglicht einen effizienteren Betrieb des Geräts. Entfernen Sie die vordere Abdeckung am Gehäuse, um zum Luftfilter zu gelangen.



Entfernen Sie bei leichtem Schmutz den angesammelten Schmutz auf der Netzoberfläche mit einem sauberen Tuch. Spülen Sie den Filter bei starker Verunreinigung auch im Filtersieb unter fließendem Wasser unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie ihn vollständig ab, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einbauen.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter – es kann den Verdampfer verschmutzen! Berühren Sie die Verdampferoberfläche nicht mit bloßen Händen – es besteht ein Risiko einer Verletzungsgefahr!

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten..

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	AIR DEHUMIDIFIER	
Model	MSW-DEH 2000A	MSW-DEH 2000B
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230 / 50	
Rated power [W]	1160	
Rated current [A]	~7,38	
Protection class	I	
Protection rating IP	IPX0	
Dimensions [mm]	430x591x905	667x734x1145
Weight [kg]	62,35	82
Refrigerant type/amount [g]	R290 / 300	
Area of application [m ²]	70-120	170-220
Application temperature [°C]	5-38	
Air circulation speed [m ³ /h]	979	1238
Dehumidifying capacity [L/24h]	97,2 / 138 (30°C, 80% RH) / 78,4 (27°C, 60% RH)	
Timer	✓	✓
Defrost function	✓	✓
Acoustic pressure level LpA [dB(A)]	≤ 65	
Maximum suction/exhaust side working pressure [MPa]	3,2 / 0,7	3,2 / 0,7
Heat exchanger maximum allowable pressure [MPa]	3,2	3,2
Humidity setting range [% RH]	10-95	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to AIR DEHUMIDIFIER. Do not use in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Use the device in a well-ventilated space.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The device contains a flammable gas (R290) – it should be stored in a well-ventilated place, where there is no open fire or gas appliances and electric heaters in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- l) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- m) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- n) Do not cover the air intake and outlet.
- o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- p) Do not run the device when empty.
- q) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- r) Keep the device away from sources of fire and heat.
- s) If the device has been tipped more than 45°, allow it to sit upright for at least 24 hours before use.
- t) Inspection and maintenance of the refrigerant system must be carried out by a qualified person only.

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

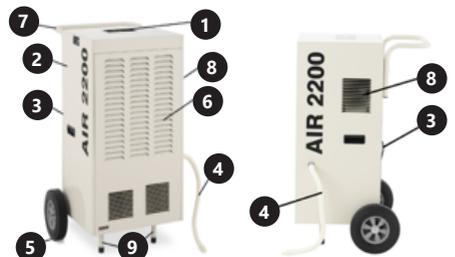
The device is designed to dehumidify the air in a room, protecting it and objects inside against the negative effects of moisture.

The product is intended for commercial use.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

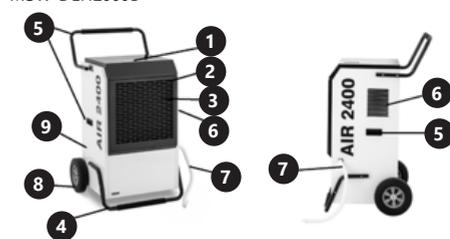
3.1. DEVICE DESCRIPTION

MSW-DEH2000A



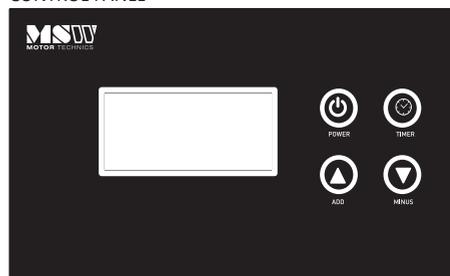
- 1. Control panel with a display
- 2. Housing
- 3. Mounting for a power cord (on the back of the device – not visible on the picture)
- 4. Discharge pipe
- 5. Wheel (x2)
- 6. Air inlet openings
- 7. Carrying handle
- 8. Air outlet openings
- 9. Legs

MSW-DEH2000B



- 1. Control panel with a display
- 2. Air filter (inside)
- 3. Air inlet openings
- 4. Foot
- 5. Carrying handle
- 6. Air outlet openings
- 7. Discharge pipe
- 8. Wheel (x2)
- 9. Housing

CONTROL PANEL



- POWER – ON/OFF button
- TIMER – Timer on/off button
- ADD / MINUS – buttons for increasing/decreasing the value of the parameter

Display:

- CURRENT / SET „...%“ – current indoor humidity level/ set level
- DEHUMI – dehumidifier operation icon
- ROOM TEMP / COIL TEMP „...oC“ – current indoor temperature/of the device
- T ON / T OFF „...H“ – device activation/deactivation time icon (in hours)
- FROST ❄ – defrost function indicator

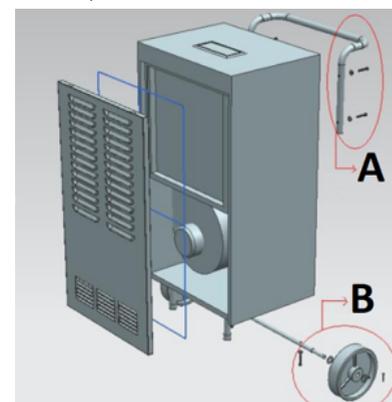
3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 38°C and the relative humidity should be less than 95%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 50 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Do not use or store the device in rooms smaller than 12 m². If there are windows or doors in the room, they must be closed.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

(the example of MSW-DEH2000A)



The device is delivered mostly ready, and only the carrying handle, leg or wheels need to be assembled. All necessary mounting elements are included in the kit.

3.3. DEVICE USE

3.3.1 TURNING THE DEVICE ON/OFF

After connecting the device to the power supply, a short sound will be emitted and the display will show the current indoor temperature and humidity level. Press the POWER button on the control panel to turn the device on, pressing this button again turns the device off.

CAUTION: in the event of a power drop or loss, the device has a built-in compressor protection that will restart the compressor with a 3-minute delay.

3.3.2 AUTOMATIC DEFROST FUNCTION

In the case of low temperature in the room, the surface of the evaporator may become frosted, therefore the device has an automatic defrost function – in this case the indicator FROST ❄ will light up on the display and the compressor will stop. The device will automatically return to dehumidification after defrosting.

3.3.3 AUTOMATIC DRYING FUNCTION

With the device turned on, use the ADD / MINUS buttons on the control panel to set the target indoor humidity level and then leave the set value for 10 seconds for the device to save it. The device will start dehumidification (signaled graphically on the display), working until the indoor humidity reaches ≤ 3 % of the set value. If the value of the ambient humidity is ≥ 3 % of the set value, the device will automatically restart and start drying again.

3.3.4 TIMER FUNCTION

Nacisnąć na włączonym urządzeniu przycisk TIMER na panelu sterowania, a wartość zacznie mrugać. Przyciskami ADD / MINUS ustawić żadaną ilość godzin i jak po 10 sekundach ta wartość nie zostanie zmieniona, to zostanie zapamiętana dla danego ustawienia. Celem wyłączenia funkcji Timera należy wyłączyć ręcznie urządzenie lub ustawić w Timerze wartość „00”.

- Turn-on time
With the device turned off, press the TIMER button on the control panel twice until the "T ON" light appears on the display and, similarly to the above, set the time after which the device is to turn on automatically and start working.
- Turn-off time
With the device turned on, press the TIMER button on the control panel until the display shows "T OFF". And just like above, set the time after which the device will turn off automatically.

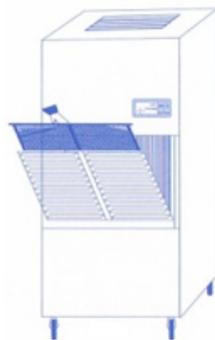
3.3.5 ERROR CODES

In the event of a failure, the device may display one of the following codes:

„E1”	Temperature sensor	Check a connection or replace the sensor.
„E2”	Humidity sensor	Clean or replace the sensor.
„E3”	Indoor temperature sensor	Check a connection or replace the sensor.

3.3.6 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	ACTION
After pressing the POWER button, the device does not turn on.	1. Is the device connected to the power supply? 2. Is the fuse functional?
Room dehumidification inefficient.	1. Is the filter clean? 2. Isn't the indoor temperature too low? 3. Aren't the air inlet/outlet blocked?
The device cannot reach the set humidity level in the room?	1. Are the windows in the room closed? 2. Are there any items that generate steam in the room? 3. Is the room area within the range of the device operation? (see technical parameter table)
The device makes noise.	1. Is the device level and placed on a stable surface? 2. Has the device been placed in the right place?



In the case of light dirt, remove the accumulated dirt on the mesh surface with a clean cloth. In the case of heavy contamination, also inside the filter screen, rinse the filter under a tap with running water and dry it completely before reinstalling it in the device.
CAUTION: do not use the device without the air filter – it may pollute the evaporator! Do not touch the evaporator surface with bare hands – the risk of injury!

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- Clean the vents with a brush and compressed air.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- Inspection and replenishment of the refrigerant may only be performed by a specially qualified person and with the use of specialized equipment!
- With regular usage, check the air filter every 2 weeks and clean it if necessary.

A clean filter allows the device to operate more efficiently. To get to the air filter, remove the front cover on the housing.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	OSUSZACZ POWIETRZA	
Model	MSW-DEH 2000A	MSW-DEH 2000B
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230 / 50	
Moc znamionowa [W]	1160	
Prąd znamionowy [A]	~7,38	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX0	
Wymiary [mm]	430x591x905	667x734x1145
Ciężar [kg]	62,35	82
Typ/ilość czynnika chłodniczego [g]	R290 / 300	
Powierzchnia przestrzeni stosowania [m ²]	70-120	170-220
Temperatura stosowania [°C]	5-38	
Prędkość przepływu powietrza [m ³ /h]	979	1238
Wydajność osuszania [L/24h]	97,2 / 138 (30°C, 80% RH) / 78,4 (27°C, 60% RH)	
Timer	✓	✓
Funkcja rozmrażania	✓	✓
Poziom ciśnienia akustycznego LpA [dB(A)]	≤ 65	
Maksymalne ciśnienie robocze od strony wlotu/wylotu [MPa]	3,2 / 0,7	3,2 / 0,7
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wymiennika ciepła [MPa]	3,2	3,2
Zakres ustawienia docelowej wilgotności [% RH]	10-95	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

- Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
- Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
- Produkt podlegający recyklingowi.
- UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
- UWAGA!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
- UWAGA!** Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
- UWAGA!** Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
- Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do OSUSZACZ POWIETRZA. Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.

- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie zawiera łatwopalny gaz (R290) – należy przechowywać je w pomieszczeniach dobrze wentylowanych, w których nie ma otwartego ognia lub nie są używane urządzenia gazowe, czy elektryczne grzejniki!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie łączy i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

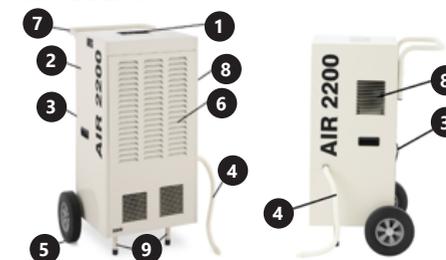
- Utrzymać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Jeśli urządzenie zostało przechylone ponad 45°, przed użyciem należy pozostawić je w pozycji pionowej przynajmniej na 24 godziny.
- Kontrola i obsługa układu z czynnikiem chłodzącym może być przeprowadzana tylko przez wykwalifikowaną osobę.

⚠ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

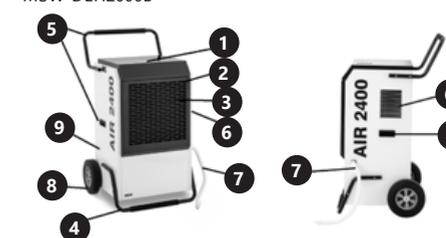
Urządzenie przeznaczone jest do osuszania powietrza w pomieszczeniu, chroniąc je i przedmioty w nim się znajdujące przed negatywnymi skutkami wilgoci. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku komercyjnego!
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA MSW-DEH2000A



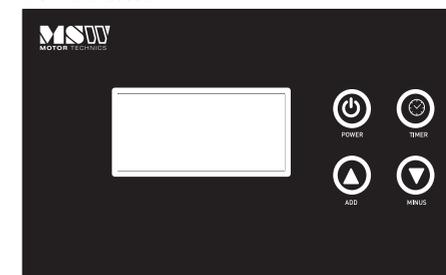
- Panel sterowania z wyświetlaczem
- Obudowa
- Mocowanie na kabel zasilający (z tyłu urządzenia – niewidoczne na obrazku)
- Rurka odpływowa
- Kółko (x2)
- Otwory wlotowe powietrza
- Uchwyt transportowy
- Otwory wylotowe powietrza
- Nogi

MSW-DEH2000B



- Panel sterowania z wyświetlaczem
- Filtr powietrza (wewnątrz)
- Otwory wlotowe powietrza
- Stopka
- Uchwyty transportowe
- Otwory wylotowe powietrza
- Rurka odpływowa
- Kółko (x2)
- Obudowa

MSW-DEH2000C



- POWER – przycisk ON/OFF urządzenia
- TIMER – przycisk włączania/wyłączania Timera
- ADD / MINUS – przyciski zwiększania/zmniejszania wartości parametru

Wyświetlacz:

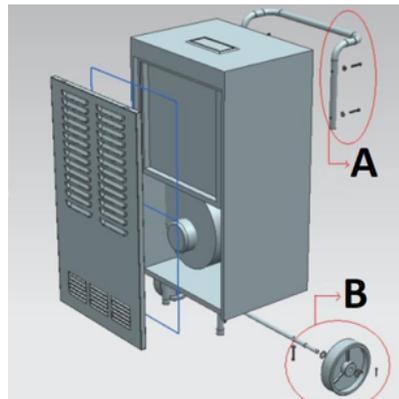
- CURRENT / SET „...%” – aktualny poziom wilgoci w pomieszczeniu/ustawiony poziom
- DEHUMI – ikonka działania osuszacza
- ROOM TEMP / COIL TEMP „...oC” – aktualna temperatura w pomieszczeniu/temperatura w urządzeniu
- T ON / T OFF „...H” – ikonka czasu aktywacji/dezaktywacji urządzenia (w godzinach)
- FROST – kontrolka funkcji rozmrażania

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 27/38°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 95%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 50 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Nie używać lub przechowywać urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni poniżej 12m². Jeśli w pomieszczeniu znajdują się okna, drzwi, to muszą być zamknięte.

MONTAŻ URZĄDZENIA (na przykładzie MSW-DEH2000A)



Urządzenie dostarczane jest w większości gotowe, a montażu wymagają jedynie uchwyt transportowy, noga ewentualnie kółka. Wszelkie niezbędne elementy montażowe wchodzi w skład zestawu.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1 WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Po podłączeniu urządzenia do źródła zasilania pojawi się krótki dźwięk, a na wyświetlaczu zostanie ukazana aktualna temperatura oraz poziom wilgotności w pomieszczeniu. Naciśnięcie na panelu sterowania przycisk POWER by włączyć urządzenie, zaś ponowne naciśnięcie tego przycisku powoduje wyłączenie urządzenia.

UWAGA: w przypadku spadku lub zaniku zasilania urządzenie posiada wbudowane zabezpieczenie sprężarki, które polega na tym, że jej ponowne uruchomienie nastąpi z 3-minutową zwłoką.

3.3.2 FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO ROZMRAŻANIA

W przypadku w niskiej temperatury w pomieszczeniu powierzchnia parownika może pokryć się szronem, dlatego urządzenie posiada funkcję automatycznego rozmrażania – w tym przypadku na wyświetlaczu zaświeci się kontrolka FROST, zaś kompresor zatrzyma się. Urządzenie samoczynnie powróci do funkcji osuszania po rozmrożeniu.

3.3.3 FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO OSUSZANIA

Na włączonym urządzeniu na panelu sterowania przyciskami ADD / MINUS ustawić docelowy poziom wilgoci w pomieszczeniu i następnie przez 10 sekund pozostawić ustawioną wartość by urządzenie ją zapamiętało. Urządzenie rozpocznie osuszanie (sygnalizowane graficznie na wyświetlaczu) pracując do momentu, aż wilgotność w pomieszczeniu osiągnie $\leq 3\%$ wartości ustawionej. Jeśli wartość wilgotności w otoczeniu będzie $\geq 3\%$ wartości ustawionej, urządzenie samoczynnie uruchomi się i rozpocznie ponowne osuszanie.

3.3.4 FUNKCJA TIMERA

Naciśnięcie na włączonym urządzeniu przycisk TIMER na panelu sterowania, a wartość zacznie mrugać. Przyciskami ADD / MINUS ustawić żadaną ilość godzin i jak po 10 sekundach ta wartość nie zostanie zmieniona, to zostanie zapamiętana dla danego ustawienia. Celem wyłączenia funkcji Timera należy wyłączyć ręcznie urządzenie lub ustawić w Timerze wartość „00”.

- Czas włączenia
Naciśnięcie na włączonym urządzeniu na panelu sterowania przycisk TIMER dwukrotnie aż na wyświetlaczu pojawi się kontrolka „T ON” i podobnie jak powyżej ustawić po jakim czasie urządzenie ma się samoczynnie włączyć i rozpocząć pracę.
- Czas wyłączenia
Na włączonym urządzeniu naciśnięcie na panelu sterowania przycisk TIMER aż na wyświetlaczu pojawi się kontrolka „T OFF”. I podobnie jak powyżej ustawić czas po upływie którego urządzenie samoczynnie się wyłączy.

3.3.5 KODY BŁĘDÓW

W przypadku awarii urządzenie może wyświetlić jeden z następujących kodów:

„E1”	Czujnik temperatury.	Sprawdzić połączenie lub wymienić czujnik.
„E2”	Czujnik wilgotności.	Wyczyścić lub wymienić czujnik.
„E3”	Czujnik temperatury pomieszczenia.	Sprawdzić połączenie lub wymienić czujnik.

3.3.6 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

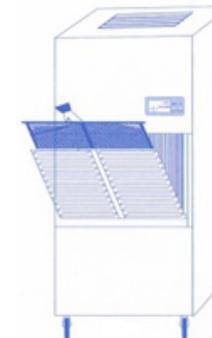
PROBLEM	DZIAŁANIE
Po wciśnięciu przycisku POWER urządzenie nie włącza się.	1. Czy urządzenie podłączone jest do zasilania? 2. Czy bezpiecznik jest sprawny?
Osuszanie pomieszczenia mało wydajne.	1. Czy filtr jest czysty? 2. Czy temperatura pomieszczenia nie jest zbyt niska? 3. Czy otwory wlotowe/wylotowe w urządzeniu nie są zablokowane?
Urządzenie nie może osiągnąć zadanej stopnia wilgotności w pomieszczeniu?	1. Czy okna w pomieszczeniu są pozamykane? 2. Czy w pomieszczeniu znajdują się przedmioty wytwarzające parę? 3. Czy powierzchnia pomieszczenia mieści się w zakresie możliwości urządzenia? (patrz tabela parametrów technicznych)
Urządzenie hałasuje.	1. Czy urządzenie stoi równo na stabilnym podłożu? 2. Czy urządzenie zostało ustawione we właściwym miejscu?

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Kontroli oraz uzupełnienia czynnika chłodniczego może dokonywać tylko i wyłącznie osoba specjalnie do tego wykwalifikowana oraz przy użyciu specjalistycznych urządzeń!

- Przy regularnym użytkowaniu należy co 2 tygodnie kontrolować i w razie potrzeby wyczyścić filtr powietrza.

Czysty filtr umożliwi wydajniejszą pracę urządzenia. Aby dostać się do filtra powietrza należy zdemontować przednią osłonę na obudowie.



W przypadku lekkich zabrudzeń nagromadzone zanieczyszczenia na powierzchni siateczki usunąć przy pomocy czystej szmatki. W przypadku mocnych zanieczyszczeń także wewnątrz siatki filtra należy przepłukać filtr pod kranem z bieżącą wodą i całkowicie go wysuszyć przed ponownym montażem w urządzeniu.

UWAGA: nie wolno używać urządzenia bez filtra powietrza – grozi to zanieczyszczeniem parownika! Nie dotykać powierzchni parownika gołymi dłońmi – ryzyko skaleczenia!

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	ODVLHČOVAČ VZDUCHU	
Model	MSW-DEH 2000A	MSW-DEH 2000B
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230 / 50	
Jmenovitý výkon [W]	1160	
Jmenovitý proud [A]	~7,38	
Třída ochrany	I	
Stupeň ochrany IP	IPX0	
Rozměry [mm]	430x591x905	667x734x1145
Hmotnost [kg]	62,35	82
Typ/množství chladiva [g]	R290 / 300	
Povrch prostoru pro použití [m ²]	70-120	170-220
Teplota při použití [°C]	5-38	
Průtok vzduchu [m ³ /h]	979	1238
Odvlhčovací kapacita [L/24h]	97,2 / 138 (30°C, 80% RH) / 78,4 (27°C, 60% RH)	
Timer	✓	✓
Funkce odmrazování	✓	✓
Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	≤ 65	
Maximální pracovní tlak na straně vstupu / výstupu [MPa]	3,2 / 0,7	3,2 / 0,7
Maximální povolený tlak tepelného výměníku [MPa]	3,2	3,2
Rozsah nastavení cílové vlhkosti [% RH]	10-95	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAŘÍJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

UWAGA! Přečtete si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ODVLHČOVAČ VZDUCHU. Zařízení nepoužívejte v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj ruce ani žádné předměty! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytažování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskřičky, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Zařízení obsahuje hořlavý plyn (R290) – mělo by být skladováno v dobře větraných místnostech, kde není otevřený oheň, nepoužívají se plynové spotřebiče nebo elektrické ohříváče!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřizením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení. Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.

- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Nepřesouvejte, nepřeházejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezapínajte prázdné zařízení.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroj ohně a tepla.
- Pokud bylo zařízení nakloněno o více než 45 °, nechte jej před použitím ve vzpřímené poloze nejméně 24 hodin.
- Prohlídku a provoz chladicího systému musí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

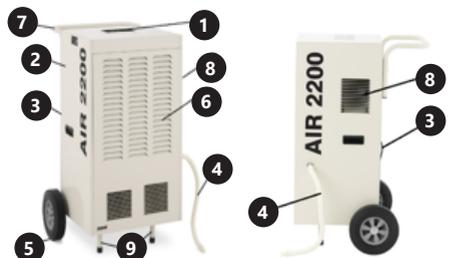
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k odvlhčování vzduchu v místnosti, jeho ochraně a předmětům v něm před negativními vlivy vlhkosti. Výrobek je určen ke komerčnímu použití.

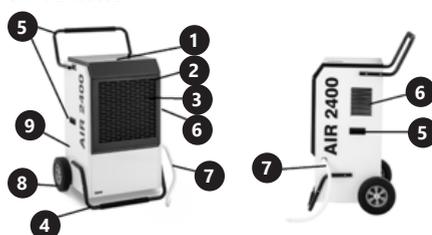
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ MSW-DEH2000A



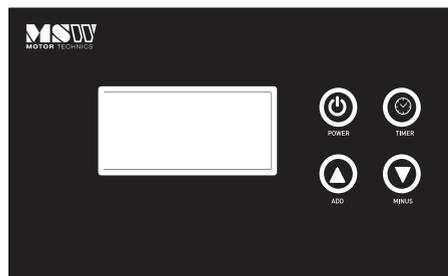
- Ovládací panel s displejem
- Tělo zařízení
- Montáž napájecího kabelu (na zadní straně zařízení – na obrázku není vidět)
- Odtokové potrubí
- Kolečko (x2)
- Otvory pro přívod vzduchu
- Převrácení rukojeti
- Otvory pro výstup vzduchu
- Nohy

MSW-DEH2000B



- Ovládací panel s displejem
- Vzduchový filtr (vevnitř)
- Otvory pro přívod vzduchu
- Stopka
- Převrácení rukojeti
- Otvory pro výstup vzduchu
- Odtokové potrubí
- Kolečko (x2)
- Tělo zařízení

OVLÁDACÍ PANEĽ



- POWER – tlačítko ON/OFF zařízení
- TIMER – tlačítko zapnutí / vypnutí časovače
- ADD / MINUS – tlačítka pro zvýšení / snížení hodnoty parametru

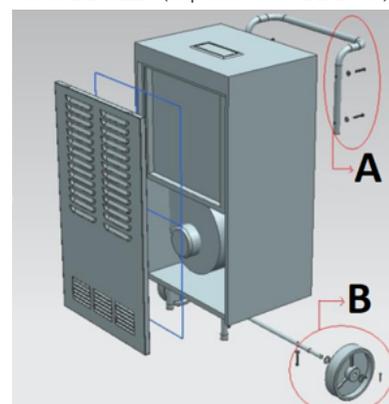
Displej:

- CURRENT / SET „...%“ – aktuální úroveň vlhkosti v místnosti / nastavená úroveň
- DEHUMI – ikona práce odvlhčovače
- ROOM TEMP / COIL TEMP „...oC“ – aktuální teplota v místnosti / teplota v zařízení
- T ON / T OFF „...H“ – ikona času aktivace / deaktivace zařízení (v hodinách)
- FROST ❄️ – kontrolka funkce odmrazování

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 38 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 95 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 50 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Nepoužívejte ani neskladujte zařízení v místnostech menších než 12 m². Pokud jsou v místnosti okna nebo dveře, musí být zavřeny.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ (na příkladu MSW-DEH2000A)



Zařízení se dodává většinou připravené a je nutné smontovat pouze přepravní rukojet, nohu nebo kolečka. Sada obsahuje všechny potřebné montážní prvky.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1 ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Po připojení zařízení ke zdroji energie zazní krátký zvuk a na displeji se zobrazí aktuální teplota a vlhkost v místnosti. Stisknutím tlačítka POWER na ovládacím panelu zařízení zapnete a dalším stisknutím tohoto tlačítka zařízení vypnete.

POZNÁMKA: v případě výpadku nebo ztráty energie má zařízení zabudovanou ochranu kompresoru, která restartuje kompresor s 3minutovým zpožděním.

3.3.2 FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODMRAZOVÁNÍ

V případě nízké teploty v místnosti může dojít k zamrznutí povrchu výparníku, proto má zařízení funkci automatického odmrazování – v tomto případě se na displeji rozsvítí kontrolka FROST ❄️ a kompresor se zastaví. Po odmrazení se zařízení automaticky vrátí k odvlhčování.

3.3.3 FUNKCE AUTOMATICKÉHO SUŠENÍ

Na zapnutém zařízení na ovládacím panelu použijte tlačítka ADD / MINUS k nastavení cílové úrovně vlhkosti v místnosti a poté ponechte nastavenou hodnotu po dobu 10 sekund, aby si ji zařízení pamatovalo. Zařízení zahájí odvlhčování (signalizováno graficky na displeji), dokud vlhkost v místnosti nedosáhne ≤3% nastavené hodnoty. Pokud je hodnota okolní vlhkosti ≥3% nastavené hodnoty, zařízení se automaticky restartuje a znovu zahájí proces odvlhčování.

3.3.4 FUNKCE ČASOVAČE

Stiskněte tlačítko TIMER na ovládacím panelu zapnutého zařízení a hodnota začne blikat. Pomocí tlačítek ADD / MINUS nastavte požadovaný počet hodin, a pokud se hodnota nezmění ani po 10 sekundách, uloží se pro dané nastavení. Chcete-li deaktivovat funkci časovače, vypněte zařízení ručně nebo nastavte časovač na „00“.

- Čas zapnutí
Stiskněte dvakrát tlačítko TIMER na ovládacím panelu na vypnutí zařízení, dokud se na displeji neobjeví kontrolka „T ON“, a podobně jako výše nastavte čas, po kterém se má zařízení automaticky zapnout a začít pracovat.
- Čas vypnutí
Při zapnutém zařízení stiskněte tlačítko TIMER na ovládacím panelu, dokud se na displeji nezobrazí „T OFF“. Stejně jako výše nastavte čas, po kterém se zařízení automaticky vypne.

3.3.5 KÓDY CHYB

Případě poruchy může zařízení zobrazit jeden z následujících kódů:

„E1“	Teplotní senzor.	Zkontrolujte připojení nebo vyměňte senzor.
„E2“	Senzor vlhkosti.	Vyčistěte nebo vyměňte senzor.
„E3“	Senzor pokojové teploty.	Zkontrolujte připojení nebo vyměňte senzor.

3.6 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	ČINNOST
Zařízení se po stisknutí tlačítka POWER nezapne.	1. Je zařízení připojeno k napájení? 2. Je pojistka funkční?
Odvlhčování místnosti je neúčinné.	1. Je filtr čistý? 2. Není teplota v místnosti příliš nízká? 3. Nejsou ucpané otvory pro vstup / výstup vzduchu?
Zařízení nemůže dosáhnout nastavené úrovně vlhkosti v místnosti?	1. Jsou okna v místnosti zavřená? 2. Jsou v místnosti nějaké předměty, které vytvářejí páru? 3. Odpovídá plocha místnosti výkonu zařízení? (viz tabulka technických parametrů)
Zařízení vydává hluk.	1. Je zařízení ve vodorovné poloze na stabilním povrchu? 2. Bylo zařízení umístěno na správném místě?



V případě lehkých nečistot odstraňte nahromaděné nečistoty na povrchu sítě čistým hadříkem. V případě silného znečištění také uvnitř sítka filtru opláchněte filtr pod tekoucí vodou a před opětovným vložením do zařízení jej zcela osušte.

POZOR: nepoužívejte zařízení bez vzduchového filtru – mohlo by dojít ke znečištění výparníku! Nedotýkejte se povrchu výparníku holými rukama – nebezpečí poranění!

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

3.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.
- Kontrolu a doplňování chladiva smí provádět pouze speciálně kvalifikovaná osoba a za použití speciálního vybavení!
- Při pravidelném používání kontrolujte vzduchový filtr každé 2 týdny a v případě potřeby jej vyčistěte.

Čistý filtr umožňuje zařízení pracovat efektivněji. Chcete-li se dostat ke vzduchovému filtru, sejměte přední kryt na zařízení.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	DÉSHUMIDIFICATEUR	
Modèle	MSW-DEH 2000A	MSW-DEH 2000B
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230 / 50	
Puissance nominale [W]	1160	
Courant nominal [A]	~7,38	
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IPX0	
Dimensions [mm]	430x591x905	667x734x1145
Poids [kg]	62,35	82
Type/quantité de réfrigérant (g)	R290 / 300	
Surface de l'espace d'application [m²]	70-120	170-220
Température de d'application [°C]	5-38	
Débit d'air [m³/h]	979	1238
Capacité de déshumidification [L / 24h]	97,2 / 138 (30°C, 80% RH) / 78,4 (27°C, 60% RH)	
Timer	✓	✓
Fonction de dégivrage	✓	✓
Niveau de pression sonore LpA [dB(A)]	≤ 65	
Pression de service maximale côté entrée / sortie [MPa]	3,2 / 0,7	3,2 / 0,7
Pression maximale admissible de l'échangeur de chaleur [MPa]	3,2	3,2
Plage de réglage d'humidité cible [% HR]	10-95	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances combustibles !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au DESHUMIDIFICATEUR.

N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de réservoirs d'eau! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.

- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil contient un gaz inflammable (R290) - il doit être stocké dans un endroit bien ventilé, où il n'y a pas de feu ouvert, ni d'appareils à gaz ni de radiateurs électriques!

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.

- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Si l'appareil a été incliné de plus de 45°, placez-le à la verticale et attendez au moins 24 h avant de l'utiliser.
- L'inspection et l'entretien du circuit de refroidissement doivent être réalisés par une personne qualifiée uniquement.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

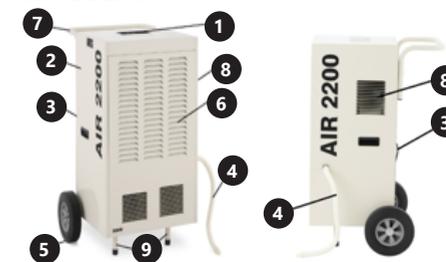
3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour déshumidifier l'air d'une pièce, en la protégeant ainsi que les objets qu'elle contient contre les effets négatifs de l'humidité.

Le produit est destiné à un usage commercial.

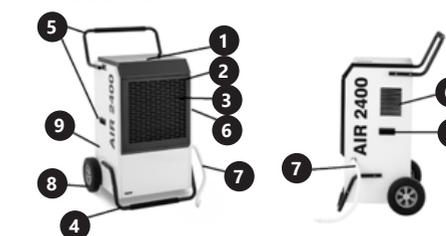
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL MSW-DEH2000A



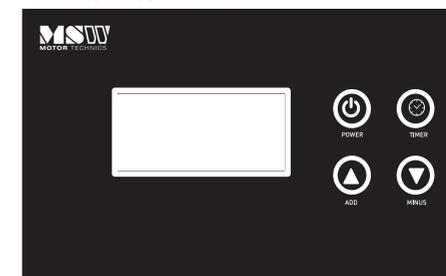
- Panneau de commande avec écran d'affichage
- Boîtier
- Fixation pour câble d'alimentation (à l'arrière de l'appareil - non visible sur l'image)
- Tuyau de vidange
- Cercle (x2)
- Ouvertures d'entrée d'air
- Poignée de transport
- Ouvertures de sortie d'air
- Pieds

MSW-DEH2000B



- Panneau de commande avec écran d'affichage
- Filtre à air (à l'intérieur)
- Ouvertures d'entrée d'air
- Pied
- Poignée de transport
- Ouvertures de sortie d'air
- Tuyau de vidange
- Cercle (x2)
- Boîtier

PANNEAU DE COMMANDE



- POWER – bouton ON/OFF de l'appareil
- TIMER – bouton marche / arrêt de la minuterie
- ADD / MINUS – boutons pour augmenter / diminuer la valeur du paramètre

Écran d'affichage:

- CURRENT / SET „...%“ – niveau d'humidité actuel dans la pièce / niveau réglé
- DEHUMI – icône de fonctionnement du déshumidificateur
- ROOM TEMP / COIL TEMP „...°C“ – température actuelle ambiante / température actuelle de l'appareil
- T ON / T OFF „...H“ – icône du temps d'activation / désactivation de l'appareil (en heures)
- FROST ☉ – voyant de la fonction de dégivrage

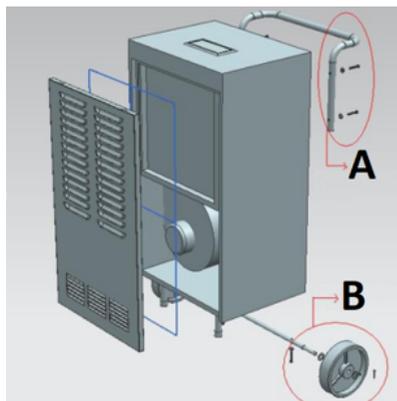
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 38 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 95 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 50 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans des pièces de moins de 12 m². S'il y a des fenêtres ou des portes dans la pièce, elles doivent être fermées.

MONTAGE DE L'APPAREIL

(sur l'exemple de MSW-DEH2000A)



L'appareil est livré en grande partie prêt au fonctionnement, et seuls la poignée de transport, le pied ou les roues doivent être assemblés. Tous les éléments de montage nécessaires sont inclus dans le kit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1 MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'APPAREIL

Après avoir connecté l'appareil à l'alimentation électrique, un court son sera émis et l'écran affichera la température et le niveau d'humidité actuels dans la pièce. Appuyez sur le bouton POWER du panneau de commande pour allumer l'appareil, et appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil.

ATTENTION: en cas de chute ou de perte de puissance, l'appareil dispose d'une protection intégrée du compresseur, qui redémarrera le compresseur avec un délai de 3 minutes.

3.3.2 FONCTION DE DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

En cas de basse température dans la pièce, la surface de l'évaporateur peut se couvrir de givre, l'appareil dispose donc d'une fonction de dégivrage automatique - dans ce cas, l'indicateur FROST ☉ s'allumera sur l'écran et le compresseur s'arrêtera. Après le dégivrage l'appareil reviendra automatiquement à la déshumidification.

3.3.3 FONCTION DE DÉSHUMIDIFICATION AUTOMATIQUE

Sur l'appareil allumé, sur le panneau de commande, utilisez les boutons ADD / MINUS pour régler le niveau d'humidité cible dans la pièce, puis laissez la valeur réglée pendant 10 secondes pour que l'appareil la mémorise. L'appareil commencera la déshumidification (signalée graphiquement sur l'écran), fonctionnant jusqu'à ce que l'humidité dans la pièce atteigne $\leq 3\%$ de la valeur réglée. Si la valeur de l'humidité ambiante est $\geq 3\%$ de la valeur réglée, l'appareil redémarrera automatiquement et recommencera la déshumidification.

3.3.4 FONCTION DE MINUTERIE

Appuyez sur le bouton TIMER du panneau de commande de l'appareil allumé et la valeur commencera à clignoter. Utilisez les boutons ADD / MINUS pour régler le nombre d'heures requis et si la valeur n'est pas modifiée après 10 secondes, elle sera enregistrée pour le réglage donné. Pour désactiver la fonction de minuterie, éteignez l'appareil manuellement ou réglez la minuterie sur «00».

- Temps de démarrage
Sur l'appareil éteint, appuyez deux fois sur la touche TIMER de l'écran jusqu'à ce que le voyant «T ON» apparaisse sur l'écran et, comme ci-dessus, définissez le délai après lequel l'appareil doit s'allumer automatiquement et commencer à fonctionner.
- Temps d'arrêt
L'appareil étant allumé, appuyez sur le bouton TIMER du panneau de commande jusqu'à ce que l'écran affiche «T OFF». Et comme ci-dessus, définissez le temps après lequel l'appareil s'éteindra automatiquement.

3.3.5 CODES D'ERREUR

En cas de panne, l'appareil peut afficher l'un des codes

„E1”	Capteur de température.	Vérifiez la connexion ou remplacez le capteur.
„E2”	Capteur d'humidité	Nettoyez ou remplacez le capteur.
„E3”	Capteur de température ambiante.	Vérifiez la connexion ou remplacez le capteur.

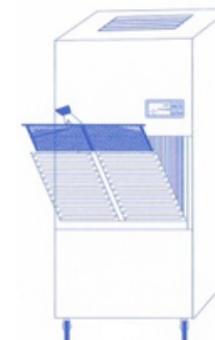
3.3.6 DÉPANNAGE

PROBLÈME	ACTION
Après avoir appuyé sur le bouton POWER, l'appareil ne s'allume pas.	1. L'appareil est-il connecté à l'alimentation électrique? 2. Le fusible est-il en bon état?
Déshumidification de la pièce peu efficace.	1. Le filtre est-il propre? 2. La température ambiante est-elle trop basse? 3. Les ouvertures d'entrée / sortie d'air de l'appareil sont-elles obstruées?
L'appareil ne parvient pas à atteindre le niveau d'humidité réglé dans la pièce?	1. Les fenêtres de la pièce sont-elles fermées? 2. Y a-t-il des objets qui gênent de la vapeur dans la pièce? 3. La surface de la pièce est-elle à portée de l'appareil? (voir tableau des paramètres techniques)
L'appareil fait du bruit.	1. L'appareil est-il de niveau sur une surface stable? 2. L'appareil a-t-il été placé au bon endroit?

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
- Le contrôle et le réapprovisionnement du réfrigérant ne peuvent être effectués que par une personne spécialement qualifiée et en utilisant un équipement spécialisé!
- Lors d'une utilisation régulière, vérifiez le filtre à air toutes les 2 semaines et nettoyez-le si nécessaire.

Un filtre propre permet un fonctionnement plus efficace. Pour accéder au filtre à air, retirez le couvercle avant du boîtier.



En cas de salissures légères, retirez la saleté accumulée sur la surface de la maille avec un chiffon propre. En cas de forte contamination, également à l'intérieur de la crépine du filtre, rincez le filtre sous un robinet à l'eau courante et séchez-le complètement avant de le réinstaller dans l'appareil. ATTENTION: n'utilisez pas l'appareil sans le filtre à air - cela pourrait polluer l'évaporateur! Ne touchez pas la surface de l'évaporateur à mains nues - risque de blessure!

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	DEUMIDIFICATORE D'ARIA	
Modello	MSW-DEH 2000A	MSW-DEH 2000B
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50	
Potenza nominale [W]	1160	
Corrente nominale [A]	~7,38	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX0	
Dimensioni [mm]	430x591x905	667x734x1145
Peso [kg]	62,35	82
Tipo/quantità di refrigerante [g]	R290 / 300	
Area dello spazio di applicazione [m ²]	70-120	170-220
Temperatura di applicazione [°C]	5-38	
Flusso d'aria [m ³ /h]	979	1238
Capacità di deumidificazione [L/24h]	97,2 / 138 (30°C, 80% RH) / 78,4 (27°C, 60% RH)	
Timer	✓	✓
Funzione di scongelamento	✓	✓
Livello di pressione sonora LpA [dB(A)]	≤ 65	
Pressione massima di esercizio sul lato di ingresso/uscita [MPa]	3,2 / 0,7	3,2 / 0,7
Pressione massima ammissibile dello scambiatore di calore [MPa]	3,2	3,2
Intervallo di impostazione dell'umidità target [% RH]	10-95	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al DEUMIDIFICATORE D'ARIA.

Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di distrazione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- L'apparecchio contiene gas infiammabile (R290) - conservarlo in locali ben ventilati dove non ci sia un fuoco aperto o dove non siano in uso apparecchi a gas o riscaldatori elettrici!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- j) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- k) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- l) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporizia.
- n) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- o) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- p) Non avviare il dispositivo se vuoto.
- q) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- r) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- s) Se il dispositivo viene inclinato a più di 45°, è necessario lasciarlo per almeno 24 ore in verticale prima di utilizzarlo.
- t) L'ispezione e la manutenzione del sistema refrigerante devono avvenire solo tramite una persona qualificata.



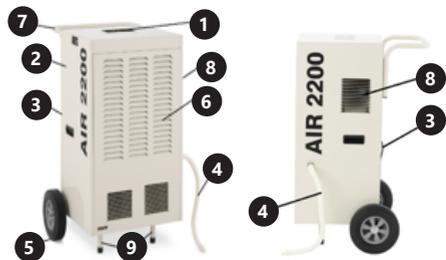
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per deumidificare l'aria nel locale, proteggendola e gli oggetti all'interno dagli effetti negativi dell'umidità. Il prodotto è destinato ad un uso commerciale.

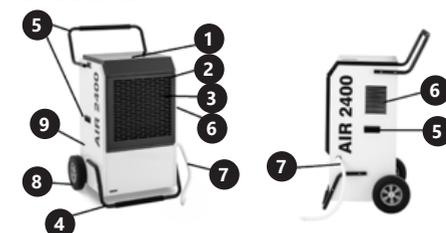
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO MSW-DEH2000A



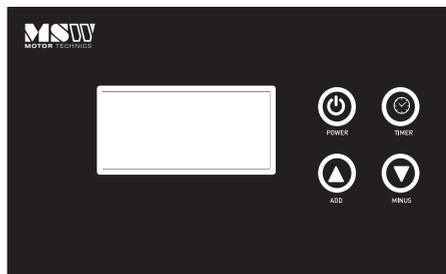
1. Pannello di controllo con display
2. Alloggiamento
3. Fissaggio tramite cavo di alimentazione (sul retro del dispositivo - invisibile nella foto)
4. Tubo di drenaggio
5. Rotella (x2)
6. Aperture di ingresso dell'aria
7. Maniglia di trasporto
8. Aperture di uscita dell'aria
9. Piedi

MSW-DEH2000B



1. Pannello di controllo con display
2. Filtro dell'aria (interno)
3. Aperture di ingresso dell'aria
4. Piedino
5. Maniglie di trasporto
6. Aperture di uscita dell'aria
7. Tubo di drenaggio
8. Rotella (x2)
9. Alloggiamento

PANNELLO DI CONTROLLO



- POWER – pulsante ON/OFF del dispositivo
- TIMER – pulsante di accensione/spegnimento del Timer
- ADD / MINUS – pulsanti per aumentare/diminuire il valore del parametro

Display:

- CURRENT / SET „...%“ – livello attuale dell'umidità nell'locale/livello impostato
- DEHUMI – icona di funzionamento del deumidificatore
- ROOM TEMP / COIL TEMP „...°C“ – temperatura attuale nel locale/temperatura nel dispositivo
- T ON / T OFF „...H“ – icona di tempo di attivazione/disattivazione del dispositivo (nelle ore)
- FROST ☹ – spia di funzione dello scongelamento

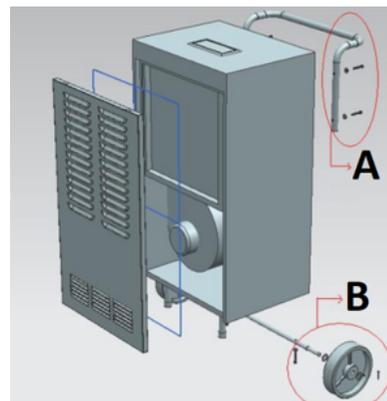
3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

La temperatura ambiente non deve superare i 38°C e l'umidità relativa non deve superare l'95%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 50 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Non utilizzare o conservare l'apparecchio in stanze con una superficie inferiore a 12m². Se ci sono finestre o porte nella stanza, devono essere chiuse.

Montaggio del dispositivo (sull'esempio MSW-DEH2000A)



Il dispositivo viene consegnato per lo più già pronto e solo la maniglia di trasporto, la gamba o le rotelle devono essere montate. Tutti gli elementi di montaggio necessari sono inclusi.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

Dopo aver collegato il dispositivo a una fonte di alimentazione, verrà emesso un breve segnale acustico e il display mostrerà la temperatura corrente e il livello di umidità nel locale. Premere il pulsante POWER sul pannello di controllo per accendere il dispositivo e premere nuovamente questo pulsante per spegnere il dispositivo.

NOTA: in caso di caduta di corrente o di interruzione dell'alimentazione, il dispositivo ha una protezione del compressore incorporata, il che significa che il compressore si riavvierà dopo un ritardo di 3 minuti.

3.3.2 FUNZIONE DI SBRINAMENTO AUTOMATICO

Quando la temperatura ambiente è bassa, la superficie dell'evaporatore può coprirsi di brina, per questo il dispositivo ha una funzione di sbrinamento automatico – in questo caso l'indicatore FROST ☹ si accende e il compressore si ferma. Il dispositivo tornerà automaticamente alla funzione di asciugatura dopo lo sbrinamento.

3.3.3 FUNZIONE DI DEUMIDIFICAZIONE AUTOMATICA

Quando il dispositivo è acceso, utilizzare i pulsanti ADD/MINUS per impostare il livello target di umidità nella stanza e poi lasciare il valore impostato per 10 secondi affinché il dispositivo lo ricordi. Il dispositivo inizierà la deumidificazione (indicata graficamente sul display) fino a quando l'umidità nel locale non raggiungerà il ≤3% del valore impostato. Se l'umidità nel locale è ≥3% del valore impostato, il dispositivo si avvia automaticamente e ricomincia a deumidificare.

3.3.4 FUNZIONE TIMER

Premere il pulsante TIMER sul pannello di controllo quando il dispositivo è acceso e il valore inizia a lampeggiare. Impostare il numero di ore desiderato utilizzando i pulsanti ADD/MINUS, e se il valore non viene modificato dopo 10 secondi, verrà salvato per quell'impostazione. Per disattivare la funzione Timer è necessario spegnere il dispositivo manualmente o impostare il valore Timer su "00".

- Tempo di accensione
Premere due volte il pulsante TIMER sul pannello di controllo quando il dispositivo è spento fino a quando la spia "T ON" appare sul display e, come sopra, impostare il tempo dopo il quale il dispositivo deve accendersi automaticamente e iniziare a funzionare.
- Tempo di spegnimento
Con l'apparecchio acceso, premere il pulsante TIMER sul pannello di controllo finché la spia "T OFF" non appare sul display. E allo stesso modo come sopra impostate il tempo dopo il quale il dispositivo si spegnerà automaticamente.

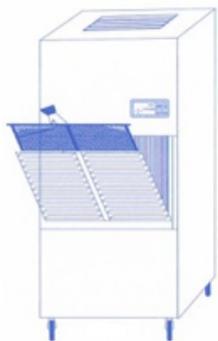
3.3.5 CODICI DI ERRORI

In caso di guasto, il dispositivo può visualizzare uno dei seguenti codici:

„E1“	Sensore di temperatura.	Controllare il collegamento o sostituire il sensore.
„E2“	Sensore di umidità.	Pulire o sostituire il sensore.
„E3“	Sensore di temperatura ambiente.	Controllare il collegamento o sostituire il sensore.

3.3.6 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	OPERAZIONE
Dopo aver premuto il pulsante POWER il dispositivo non si accende.	1. Il dispositivo è collegato all'alimentazione? 2. Il fusibile è funzionante?
Deumidificazione del locale inefficiente.	1. Il filtro è pulito? 2. La temperatura della stanza non è troppo bassa? 3. Le aperture di entrata/uscita dell'aria sul dispositivo non siano bloccate?
Il dispositivo non riesce a raggiungere il livello di umidità impostato nel locale?	1. Le finestre nel locale sono chiuse? 2. Nel locale ci sono gli oggetti che generano il vapore? 3. L'area del locale rientra nelle capacità del dispositivo? (vedi tabella dei parametri tecnici)
Il dispositivo fa rumore	1. Il dispositivo è posizionato in verticale sul supporto stabile? 2. Il dispositivo è stato regolato in un luogo appropriato?



In caso di sporco leggero, rimuovere lo sporco accumulato sulla superficie della rete con un panno pulito. In caso di sporco pesante all'interno della maglia del filtro, bisogna sciacquarlo sotto il rubinetto con acqua corrente e asciugarlo completamente prima di installarlo di nuovo.

ATTENZIONE: non far funzionare il dispositivo senza il filtro dell'aria - potrebbe contaminare l'evaporatore! Non toccare la superficie dell'evaporatore a mani nude - rischio di lesioni!

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.
- Il controllo e il rabbocco del refrigerante devono essere effettuati solo da una persona appositamente qualificata e con attrezzature speciali!
- Con un uso regolare, controllare il filtro dell'aria ogni 2 settimane e pulirlo se necessario.

Un filtro pulito permette al dispositivo di funzionare in modo più efficiente. Per accedere al filtro dell'aria, rimuovere il coperchio anteriore dell'alloggiamento.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	DESHUMIDIFICADOR	
Modelo	MSW-DEH 2000A	MSW-DEH 2000B
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230 / 50	
Potencia nominal [W]	1160	
Potencia absorbida [A]	~7,38	
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX0	
Dimensiones [mm]	430x591x905	667x734x1145
Peso [kg]	62,35	82
Tipo/cantidad de refrigerante(s) [g]	R290 / 300	
Área de acción [m²]	70-120	170-220
Temperatura de funcionamiento [°C]	5-38	
Flujo de aire [m³/h]	979	1238
Capacidad de deshumidificación [L/24h]	97,2 / 138 (30°C, 80% RH) / 78,4 (27°C, 60% RH)	
Timer	✓	✓
Función de descongelación	✓	✓
Acoustic pressure level LpA [dB(A)]	≤ 65	
Nivel de presión sonora LpA [dB(A)]	3,2 / 0,7	3,2 / 0,7
Presión máxima de trabajo en entrada/salida [MPa]	3,2	3,2
Presión máxima permitida del intercambiador de calor [MPa]	10-95	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a DESHUMIDIFICADOR.

¡No utilizar el aparato en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- El dispositivo contiene gas inflamable (R290) - almacénalo en habitaciones bien ventiladas donde no haya fuego encendido o donde no se utilicen aparatos de gas o calentadores eléctricos.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- No encender un aparato vacío.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- Si el aparato se inclinara más de 45°, ha de dejarse reposar en posición vertical al menos durante 24 horas antes de su uso.
- La inspección y operación del sistema de líquido refrigerante ha de realizarse únicamente por personal cualificado.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

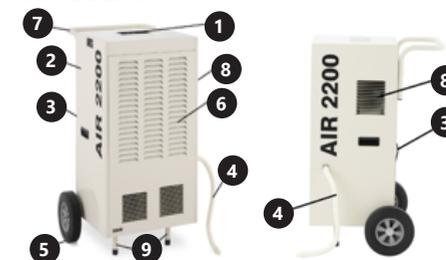
3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para deshumidificar el aire en una sala, protegiéndola, así como a los objetos que se encuentran en su interior, contra los efectos negativos de la humedad.

El producto está destinado a uso comercial

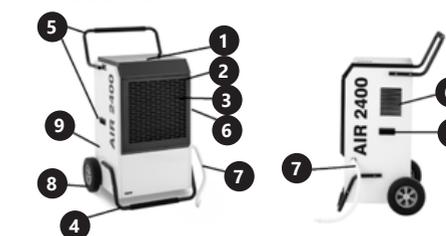
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO MSW-DEH2000A



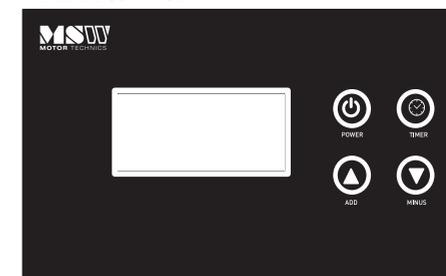
- Panel de control con pantalla
- Carcasa
- Anclaje de cable de alimentación (en la parte posterior del dispositivo, no visible en la imagen)
- Tubo de desagüe
- Rueda (x2)
- Aberturas de entrada de aire
- Asa de transporte
- Aberturas de salida de aire
- Patatas

MSW-DEH2000B



- Panel de control con pantalla
- Filtro de aire (interior)
- Aberturas de entrada de aire
- Pie
- Asa de transporte
- Aberturas de salida de aire
- Tubo de desagüe
- Rueda (x2)
- Carcasa

PANEL DE CONTROL



- POWER – botón ON/OFF del dispositivo
- TIMER – botón de encendido/apagado del temporizador.
- ADD / MINUS – botones para aumentar/disminuir el valor del parámetro

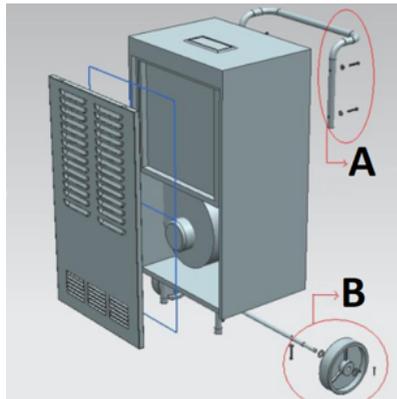
Pantalla:

- CURRENT / SET „...%” –nivel actual de humedad en la sala/nivel establecido
- DEHUMI – icono de funcionamiento del deshumidificador
- ROOM TEMP / COIL TEMP „...oC” – temperatura actual en la sala/temperatura en el dispositivo
- T ON / T OFF „...H” – icono de tiempo de activación/desactivación del dispositivo (en horas)
- FROST – indicador de función de descongelación

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 38°C y la humedad relativa no debe exceder el 95%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 50 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. No utilice ni almacene el dispositivo en salas de menos de 12 m². Si hay ventanas o puertas en la sala, deben estar cerradas.

MONTAJE DE LA MÁQUINA (ejemplo del MSW-DEH2000A)



El dispositivo se entrega casi listo y solo es necesario montar el asa de transporte, la pata o las ruedas. Todos los elementos de montaje necesarios están incluidos en el kit.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1 ENCENDIDO/APAGADO DEL DISPOSITIVO

Después de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación, se emitirá un sonido breve y la pantalla mostrará la temperatura actual y el nivel de humedad en la habitación. Presione el botón de POWER en el panel de control para encender el dispositivo, pulsando este botón nuevamente se apagará el dispositivo.

NOTA: en el caso de una caída o pérdida de energía, el dispositivo tiene una protección del compresor incorporada que lo reiniciará con un retraso de 3 minutos.

3.3.2 FUNCIÓN DE DESCONGELACIÓN AUTOMÁTICA

En el caso de baja temperatura en la sala, la superficie del evaporador puede congelarse, por lo que el dispositivo tiene una función de descongelación automática; en este caso, el indicador FROST se iluminará en la pantalla y el compresor se detendrá. El dispositivo volverá automáticamente a la deshumidificación después de descongelar.

3.3.3 FUNCIÓN DE DESHUMIDIFICACIÓN AUTOMÁTICA

Al encender el dispositivo, utilice los botones ADD/MINUS para fijar el nivel de humedad deseado en la habitación y luego deje el valor fijado durante 10 segundos para que se guarde. El dispositivo comenzará a deshumidificar (indicado gráficamente en la pantalla) hasta que la humedad de la habitación alcance $\leq 3\%$ del valor establecido. Si la humedad de la habitación es $\geq 3\%$ del valor ajustado, el dispositivo se pondrá en marcha automáticamente y comenzará a deshumidificar de nuevo.

3.3.4 FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR

Pulse el botón TIMER del panel de control cuando el dispositivo esté encendido, el valor comenzará a parpadear. Ajuste el número de horas deseado utilizando los botones ADD/MINUS, y si el valor no se cambia durante 10 segundos, se guardará para ese ajuste. Para desactivar la función del temporizador es necesario apagar el dispositivo manualmente o poner el valor del temporizador en "00".

- Tiempo de encendido
Pulse dos veces el botón TIMER en el panel de control cuando el dispositivo esté apagado hasta que aparezca el indicador luminoso "T ON" en la pantalla y, como en el caso anterior, ajuste el tiempo tras el cual el dispositivo debe encenderse automáticamente y empezar a funcionar.
- Tiempo de apagado
Con el dispositivo encendido, pulse el botón TIMER del panel de control hasta que aparezca el indicador luminoso "T OFF" en la pantalla. Y del mismo modo que en el caso anterior, establezca el tiempo después del cual el dispositivo se apagará automáticamente.

3.3.5 CÓDIGOS DE ERROR

En caso de avería, el dispositivo puede mostrar uno de los siguientes códigos:

„E1”	Sensor de temperatura.	Compruebe la conexión o sustituya el sensor.
„E2”	Sensor de humedad.	Limpie o sustituya el sensor.
„E3”	Sensor de temperatura ambiente.	Compruebe la conexión o sustituya el sensor.

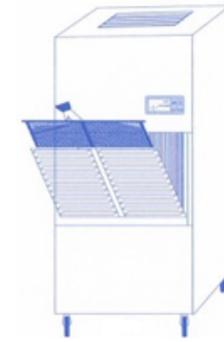
3.3.6 SOLUCIONES DE PROBLEMAS

PROBLEMA	ACCIÓN
Después de pulsar el botón POWER, el dispositivo no se enciende.	1. ¿Está el dispositivo conectado a la fuente de alimentación? 2. ¿Funciona el fusible?
La deshumidificación de la sala es ineficaz.	1. ¿Está limpio el filtro? 2. ¿La temperatura ambiente es demasiado baja? 3. ¿Está bloqueada la entrada/salida de aire del dispositivo?
¿El dispositivo no puede alcanzar el nivel de humedad establecido en la sala?	1. ¿Están cerradas las ventanas de la sala? 2. ¿Hay elementos que generen vapor en la sala? 3. ¿Está el área de la sala dentro del alcance del dispositivo? (ver tabla de parámetros técnicos)
El dispositivo hace ruido.	1. ¿Está el dispositivo nivelado sobre una superficie estable? 2. ¿Se ha colocado el dispositivo en el lugar correcto?

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- No utilice para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.
- El control y el reabastecimiento del refrigerante solo pueden ser realizados por una persona especialmente cualificada y con el uso de equipo especializado.
- Con un uso regular, revise el filtro de aire cada 2 semanas y límpielo si es necesario.

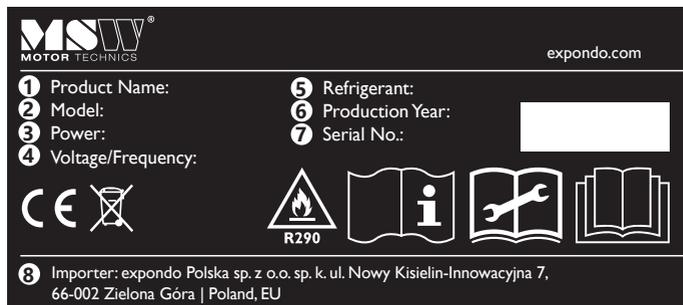
Un filtro limpio permite que el dispositivo funcione de manera más eficiente. Para llegar al filtro de aire, retire la cubierta frontal.



En caso de suciedad leve, elimine la suciedad acumulada en la superficie de la malla con un paño limpio. En caso de tener abundante suciedad, también dentro de la malla del filtro, enjuague el filtro bajo un grifo con agua corriente y séquelo completamente antes de reinstalarlo en el dispositivo. ATENCIÓN: no utilice el dispositivo sin el filtro de aire, podría contaminar el evaporador. No toque la superficie del evaporador con las manos desnudas - riesgo de lesiones.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS
NOTES/NOTIZIEN


	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz
EN	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency
PL	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/Częstotliwość
CZ	Název výrobku	Model	Výkon	Napětí/Frekvence
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia
	5	6	7	8
DE	Typ/Menge des Kältemittels [g]	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Refrigerant type/ amount [g]	Production year	Serial No.	Manufacturer
PL	Typ/ilosc czynnika chłodniczego [g]	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Typ/množství chladiva [g]	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Type/quantité de réfrigérant (g)	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Tipo/quantità di refrigerante [g]	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Tipo/cantidad de refrigerante(s) [g]	Año de producción	Número de serie	Fabricante

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com